

Wharton の ghost story  
—“The Lady’s Maid’s Bell” に描かれる曖昧さの意味するもの

田 中 栄 子 \*

大阪青山大学

A Whartonian Ghost Story  
— Ambiguities in “The Lady’s Maid’s Bell”

Eiko TANAKA

Osaka Aoyama University

**Summary** “The Lady’s Maid’s Bell” is the first ghost story written by Edith Wharton. It is full of ambiguities because of the narration of the “unreliable” heroine. Dyman writes: “Wharton incorporated many of the conflicts of her life into her first ghost story”(14), and “Behind her lay a stifled childhood, failed romances, entry into an unhappy marriage, and years of debilitating illness”. “The Lady’s Maid’s Bell” resonates with echoes from these circumstances (11). More importantly, though this is one of the stories written in the early stage of her writer career, the peculiar themes of Wharton’s works, “sexuality” and “shadow(double)”, can be found in this first ghost story.

**Keywords:** ambiguities, ghost, sexuality, shadow(double)  
曖昧さ、幽霊、セクシュアリティ、シャドウ (ダブル)、

“The Lady’s Maid’s Bell”(1902) は Wharton が最初に書いた ghost story とされている。ナレーターであるヒロイン Alice Hartley の視座で語られるこの物語は、ghost story 特有のゴシック的背景の中で謎の多い曖昧さに満ちているが、Jenny Dyman が “Wharton loads the story with hints to show that Hartley is not a reliable narrator” (17) <sup>1)</sup> と評するように、“unreliable” なヒロインをナレーターにすることで、この物語の曖昧さは更に増幅し謎に包まれたまま物語は語られ終わる。だが、Wharton 最初の ghost story であるこの作品の謎めく曖昧さの中にも、その後の Wharton 作品世界の共通テーマは包含されており、単なる ghost story ではなく、その後の Wharton 作品の系図につながる作品になっている。

I

Wharton は ghost story を数遍書いている。彼女は生活様式が変化した 1902 年から ghost story を書き始めたと言われているが、Lewis は 1902 年に書かれた “The Lady’s Maid’s Bell” について “the first of a series of ghost stories which were to establish her as a major practitioner in this possibly minor genre, and a sign that her own ghost-haunted days were far behind her” (*Biography* 107)<sup>2)</sup> と書き、彼は Wharton が母親から抑圧された子ども時代の恐怖が母親の死と共に取り除かれ、そして、“minor genre” の ghost story で自分の恐怖の記憶を文学として展開する “a major practitioner” の作家として自分の地位を確立することになっていったとしている。

---

\*Email: e-tanaka@osaka-aoyama.ac.jp  
〒562-8580 箕面市新稲2-11-1

一方 Wharton 自身は *Ghost Stories* の Preface で “Sources, as a matter of fact, are not what one needs in judging a ghost story. The good ones bring with them the internal proof of their ghostliness; and no other evidence is needed”(1)<sup>3)</sup> と述べ、“Ghosts, to make themselves manifest, require two conditions abhorrent to the modern mind: *silence* and *continuity*. . . . What the ghost really needs is not echoing passages and hidden doors behind tapestry, but only *continuity* and *silence*. For where a ghost has once appear again; and it obviously prefers the silent hours, when at last the wireless has ceased to jazz”(3, italics mine)<sup>3)</sup> と続けている。つまり、ghost story に必要なのは“silence”「沈黙」と“continuity”「継続性」であると Wharton は声明する。“silence”「沈黙」や“continuity”「継続性」に敵対するものとして台頭してきた近代文明の電話や映画により現代人の想像力は衰えてきていると憂う Wharton は ghost story を書くにあたって “It would be tempting to dwell on what we shall lose when the wraith and the fetch are no more with us; but my purpose here is rather to celebrate those who have made them visible to us”(3)<sup>3)</sup> と述べ “It is luckier for a ghost to be vividly imagined then dully “experienced”; and nobody knows better than a ghost how hard it is to put him or her into words shadowy yet transparent enough”(3)<sup>3)</sup> と説明する。そして、ghost story の評価に「道徳的」問題を介入させるべきでなく “It must depend for its effect solely on what one might call its thermometrical quality; if it sends a cold shiver down one’s spine, it has done its job and done it well”(4)<sup>3)</sup> と書き “Therefore one ought, I am persuaded, simply to tell one’s ghostly adventures in the most unadorned language, and “leave the rest to Nature,”. . .”(4)<sup>3)</sup> と結んでいる。

初期の頃に手をつけていた作品もあるが、老年期に入っても Wharton は数遍の ghost story を書いており、研究者たちは彼女の生い立ちと関連づけて ghost story を書き続けた彼女の動機について解説するが<sup>1)</sup>、人間と社会の関わりについて作品を書いてきた作家 Wharton のテーマやモチーフに照会しても彼女の ghost story には明晰に分析できない部分が残る。Wharton 自身はそれを “leave the rest to Nature” と言うかもしれないが、Wharton の ghost stories は彼女の他の作品とは異なる謎と曖昧さを含む作品ジャンルになっているのは明らかである。

## II

1902年に発表された “The Lady’s Maid’s Bell” は謎と曖昧さを含む ghost story である。Hartley は腸チフスにかかって3ヶ月入院した後はまだ完全に回復していない体で、経済的な困窮から職探しを始め、「幸運にも」巡り会った Mrs. Brympton 付きのメイドの仕事にありつく。そこを紹介してくれたのは、いつも Hartley を元気づけてくれた Mrs. Railton (Mrs. Brympton の叔母) であり、彼女から

“now understand me; my niece is nervous, vaporish; her husband—well, he’s generally away; and the two children are dead. A year ago I would as soon have thought of shutting a rosy active girl like you into a vault; but you’re not particularly brisk yourself just now, are you? and a quiet place, with country air and wholesome food and early hours, ought to be the very thing for you. . . . you may find it dull but you won’t be unhappy. My niece is an angel. Her former maid, who died last spring, had been with her twenty years and worshipped the ground she walked on. She’s a kind mistress to all, and where the mistress is kind, as you know, the servants are generally good-humored, so you’ll probably get on well enough with the rest of the household. And you’re the very woman I want for my niece: quiet, well-mannered, and educated above your station. You read aloud well, I think? That’s a good thing; my niece likes to be read to. She wants a maid that can be something of a companion: her last was, and I can’t say how she misses her. It’s a lonely life. . . . Well, have you decided?” (6-7)<sup>3)</sup>

と説明されると、Hartley は、Hudson 川沿いの静かな環境で田舎の空気に触れ健康に良い食事をし規則正しい生活をするのが自分にとって「たいくつかもしいが、不幸な暮らしではないだろう」と好意的に解釈し自ら自分の進路の選択をする。しかし、「幸運にも」見つけたメイドの仕事は、最初の時点から、Hartley が Brympton 家で遭遇する不可思議な事象や出来事の予兆が暗示されていくことになる。

Hartley が Brympton place に出向くとき “a dull October day, with rain hanging close overhead”(7)<sup>3)</sup> と “gloomy” な雰囲気に入れられ、“There were no lights in the windows, and the house *did* look a bit gloomy”(7)<sup>3)</sup> と Hartley の期待を裏切る印象は、彼女が新しい職

場 Brympton 家で不可解な出来事に見舞われ、自分の周囲に警戒感と疑問を感じるようになっていく前兆である。彼女が仕える Mrs. Brympton は “nervous, vaporish” と健康的な人物像ではなく、そして不在がちな夫との間のふたりの子どもは亡くなっているのだが、最後までその死因は明らかにされない。また “angel” のような「親切な」女主人のもとで 20 年間仕えていたメイドは昨年春死亡しており、この死因についても説明されることはない。つまり、病後の Hartley が働く場所は、健全とは程遠い謎めいたところであり、その上に、衝動的にもならずまた嘘をつくような言動とは縁遠い性格だと自己認識している彼女だが、元来探求的でない Hartley の視座で語られる話は、彼女の困惑した気持ちから一貫性を欠き、話全体に曖昧さと謎を増幅させる。Dyman が “In the supernatural tale, the selection of the narrator requires “view” in terms of what the narrator can observe, but not necessarily “view” in terms of what the narrator can comprehend”(15)<sup>1)</sup> と述べているが、ヒロイン Hartley の物事に対する理解力は限定的であり、またそれは彼女の偏見にも影響されていることは否めない。ただ、「嘘をつけない」ナレーターの話からは真摯な態度は伝わってくることから、“she plays into classic Gothic stereotypes familiar to the reader, she easily captures the reader’s imagination”(Dyman 15)<sup>1)</sup> とあるように、この作品は幽霊物語としては成功していると言える。

Wharton が ghost story に必要であると言明する「沈黙」と「継続性」はこの作品の中でも作品全体の基調になっている。「沈黙」は謎を含み曖昧さを助長する。「継続性」は物事の本質を曖昧なままにして謎は謎を呼ぶ。Hartley が Brympton で見かける “a thin woman with a white face, and a dark gown and apron” (8)<sup>3)</sup> についてメイドたちは誰ひとり語ろうとしない。つまり、沈黙が守られている。また、Hartley が Mrs. Brympton に呼ばれる際に彼女の部屋のベルは鳴らずメイドの Agnes がその都度彼女を呼びに来る。ベルがあるにも拘わらず、メイドがメイドを呼びに来るということは不自然なことであるが、その不自然さはそれだけに留まらない。つまり、その謎は継続して新たな謎を生む。屋敷到着日に Hartley が廊下で見かけた女性は夫人付きのナースだと思っていたが、体の弱い夫人にナースは付いていないことが判明するし、数名のメイドたちが雇われている邸宅にも拘わらず、不思議なことに通常あるべきメイドたちの sewing room が無いことに Hartley は気付く。Hartley は自分の部屋が

昔の sewing room だと聞かされ、他のメイドの寝室はどこだったのかと質問すると、Mrs. Blinder は混乱し、昨年従業員たちの部屋は全て変えられたので思い出せないと奇妙な返事をする。それで Hartley が自分の向かいの部屋が空いているようなので、そこを sewing room に使えないのかと尋ねるものなら、Mrs. Blinder は顔色を変え、そこは夫人の前のメイド Emma Saxon の部屋であり彼女の死後夫人から閉めるように言われていると答えが返ってくる。そして、Hartley が更に Emma について聞こうものなら、Blinder は怒って相手にしてくれなくなる。つまり、Hartley の前の夫人付きのメイド Emma については人柄が良く「夫人とは姉妹ほど仲が良かった」と伝えられるが、彼女の容貌などその他のことについては一切語られない。ここでも、Emma に関してはずっと沈黙が守られている。メイドの名前 Blinder も blind を連想させ意味深である。

また、Brympton 家の夫と妻の関係も謎めいている。Mr. Brympton は “a big fair bull-necked man, with a red face and little bad-tempered blue eyes: the kind of man a young simpleton might have thought handsome, and would have been like to pay dear for thinking it” (11)<sup>3)</sup> とあるように、荒々しくワイルドで当時の家父長制世界を体現しているかのような男性として描かれる。また、Hartley との初対面の場面で “He swung about when I came in, and looked me over in a trice. I knew what the look meant, from having experienced it once or twice in my former places. Then he turned his back on me, and went on talking to his wife; and I knew what that meant, too. I was not the kind of morsel he was after. The typhoid had served me well enough in one way: it kept that kind of gentleman at arm’s length” (11)<sup>3)</sup> とあるように、ここには当時の主従関係、特に男主人と女従者とのセクシュアルな関係への発展も推測されるような女性（それも社会的に弱い立場の女性）への扱いや態度の一端が描かれ、当時の家父長制の男社会の一面を伺うことができる。これは主従関係のメイドに対してだけでなく、ヴィクトリア朝時代家の装飾的役割も担っていた妻の存在に対しても当てはまるもので、Mrs. Brympton の夫に対する “she was white, and chill to the touch”(11)<sup>3)</sup> という表現から妻の夫への畏怖感も推測できる。また、不在がちな夫の帰宅時は屋敷全体もその場の空気を一変するような緊張感になり “unusual” な雰囲気になる。その一方 Mr. Brympton が外出すると、夫人は近所に住む Mr.

Ranford と散歩に出かけ “quite fresh and rosy” になって帰宅する。近所に住む Mr. Ranford は夫妻共通の友人であり、特に冬のシーズンは夫人にとって唯一の話相手である。“He was a slight tall gentleman of about thirty, and I thought him rather melancholy looking till I saw his smile, which had a kind of surprise in it, like the first warm day in spring”(11-12)<sup>3)</sup> と描写されているが、彼は誰からも好かれる人物であると同時に対照的な Mr. Brympton とも仲が良く、これは当事者ふたりにしかわからないものがあるかもしれないと Hartley は考えたりする。Dyman はこの3人の関係について ““The Lady’s Maid’s Bell” is a tale of a stifling, repressive environment, debilitating illness, and unhappy marriage, and a triangular relationship”(14)<sup>3)</sup> と説明している。

Brympton 夫妻は最初から “an unhappy match” だったのではないかと、Hartley は使用人たちのもらす言葉から推測する。“Mr. Brympton was coarse, loud and pleasure-loving; my mistress quiet, retiring, and perhaps a trifle cold”(12)<sup>3)</sup> とふたりは対照的であり不釣り合いなカップルで “Not that she was not always pleasant-spoken to him: I thought her wonderfully forbearing but to a gentleman as free as Mr. Brympton I dare say she seemed a little offish”(12)<sup>3)</sup> と夫人の夫に対する態度でふたりの関係はうまくいっていないのがわかる。その原因が結婚当初からの性格の不一致に因るものなのか、それともふたりのあいだの冷たい関係には2人の子どもを亡くしたことが何らかの形で起因しているのか、全く説明されない。つまり、これもまた謎に包まれていて、2人の子どもの死と Emma Saxon の死については最初から最後まで、その詳細は明らかにされることはない。つまり、謎は謎を喚び全て曖昧な状態に置かれたままである。

Hartley は徐々に心に重圧のようなものを感じ始めるようになる。その理由は定かではないが、それは孤独感のようなものとは違っていると自分で判断する。戸外ではその気分も晴れるのだが、“but the moment I caught sight of the house again my heart dropped down like a stone in a well. It was not a gloomy house exactly, yet I never entered it but a feeling of gloom came over me”(13)<sup>3)</sup> と “gloomy” な気分は、その屋敷に来てからずっと彼女の心から離れない。冬の間、医者 と Mr. Ranford 以外に訪問客のない Brympton 家では、じめじめと健康に良くない長雨のせいか、Hartley は外出もできず終日 sewing に明け暮れ、雨だれの音を聞きながら非常に “nervous” になる。そんな時気になるの

が向かいの鍵がかかった部屋のことだ。ある日、夫人から町まで買い物を頼まれ出かけるのだが、最初感じた久しぶりの浮き浮きした気分は、時間がたつにつれ消えていき、Brympton 家での静かな生活に慣れてしまった Hartley は町の騒音と混乱で疲れを感じるようになる。そして、暗い森を抜けてたどり着く屋敷へ帰るときに彼女に感じさせるあの gloomy な気持ちを逆に半ば期待するような気持ちに変わったとき、彼女は昔の知り合いに会おう。その知り合いから “she’s[Mrs. Brympton’s] had four maids in the last six months, and the last one, who was a friend of mine, told me nobody could stay in the house”(13)<sup>3)</sup> と聞かされ、Hartley が何故そうなるのかと尋ねると ““No—she wouldn’t give me her reason. But she says to me, . . . ‘if ever a young woman as you know of thinks of going there, you tell her it’s not worth-while to unpack her boxes.’””(14)<sup>3)</sup> と言われる。Hartley は好色な Mr. Brympton を思い浮かべ「彼女は若くてきれいなのか？」と尋ね返すと、“Not her! She’s the kind that mothers engage when they’ve gay young gentlemen at college.””(14)<sup>3)</sup> と言葉が返ってくる。Hartley はゴシップ好きな知り合いの話だとは思いながらも、彼女の屋敷に帰る気持ちは今度は重く沈んでいく。“There was something about the house—I was sure of it now. . . .””(14)<sup>3)</sup> と彼女は屋敷の謎を明かすべく決意を新たにす。

町から帰宅すると、Mr. Brympton が帰っていて、屋敷中が “there had been a disturbance of some kind”(14)<sup>3)</sup> で、Mrs. Blinder から “I’m so glad and thankful you’ve come back to us!””(14)<sup>3)</sup> と言われ、Hartley は知り合いの話を思い出し、「どうしてわたしが永久になくなると考えたのか」と彼女に問い返す。すると、Mrs. Blinder から “No, no, to be sure,” said she, a little confused, “but I can’t a-bear to have madam left alone for a day even.” She pressed my hand hard, and, “Oh, Miss Hartley,” says she, “be good to your mistress, as you’re a Christian woman.””(14)<sup>3)</sup> と、夫人想いの言葉が出てくる。“a Christian woman” のように、Mrs. Brympton に尽くせと言われる Hartley だが、一方 Christian であり Mr. Brympton に忠実な butler である Mr. Wace は “a serious, slow-spoken man, went about his duties as if he’d been getting ready for a funeral. He was a great Bible reader, Mr. Wace was, and had a beautiful assortment of texts at his command; but that day he used such dreadful language, that I was about to leave the

table, when he assured me it was all out of Isaiah; and I noticed that whenever the master came Mr. Wace took to the prophets”(11)<sup>3)</sup>と紹介されるが、Wharton は彼がこれから屋敷内で起こる恐ろしいことを予見する役割を担っているかのように、“Mr. Wace’s manner at supper that things must be going badly. He quoted the prophets something terrible, and worked on the kitchen maid so that she declared she wouldn’t go down alone to put the cold meat in the icebox”(15)<sup>3)</sup>と描いている。

その夜 Hartley のナーバスさは高まり、雨の音を聞きながら町での知り合いの言葉を思い出す; “What puzzled me was that it was always the maids who left. . .”(15)<sup>3)</sup>。そのあと Hartley の部屋の bell が鳴る。向かいの鍵のかかった部屋がそっと開いて閉まるのを Hartley は確認する。そして廊下を急ぐ女性の足音が聞こえる。Hartley は夫人の部屋へと急ぐ。“On the way I heard nothing and saw nothing: all was dark and quiet as the grave”(15-16)<sup>3)</sup>。パニックになって夫人のドアをノックする Hartley に答えたのは Mr. Brympton で、““You?” he said, in a queer voice. “How many of you are there, in God’s name?””(16)<sup>3)</sup>と奇妙な言葉を Hartley にかける。酔っでの発言かと訝しむが、Hartley が驚いたことに “he walked as straight as a sober man”(16)<sup>3)</sup>。夫人は弱々しく床について Hartley を見ると “signed to me to pour out some drops for her.”(16)<sup>3)</sup>。

After that she lay without speaking, her breath coming quick, and her eyes closed. Suddenly she groped out with her hand, and “Emma,” says she, faintly.

“It’s Hartley, madam,” I said. “Do you want anything?”

She opened her eyes wide and gave me a startled look.

“I was dreaming,” she said. “You may go, now,

Hartley, and thank kindly. I’m quite well again, you see.” And she turned her face away from me. (16)<sup>3)</sup>

Dyman が “Basically an honest, earnest narrator, Hartley is nonetheless not a reliable one”(18)<sup>1)</sup>と論じているように、ナレーターであり、かつまたこの話のヒロインである Hartley は Brympton 家の謎と曖昧さに翻弄され続けた。Dyman が “In addition to her lack of information and shaky conclusions, she imposes the gender biases of her own class and a conventional value system on the Brymptons; she does not understand how debilitating the restrictions of social structures

and conventions can be. The reader must look beyond Hartley’s interpretations to the subtext to understand what might actually be going on in the Brympton household” (18)<sup>1)</sup>と続けているように、読者は真実を見極めなければならないのだが、Hartley の視座のフィルター越しに見る出来事を精査、統合、整理し、ひとつの結論へと導いていくのは、事実関係の曖昧さのため容易ではない。Hartley が夫人に頼まれた処方箋は、単なるライムウォーターであったり、処方箋の薬取りよりも夫人の狙いは Hartley に Ranford への手紙を託することだったことや、その外出がいちばん見られてはいけな Mr. Brympton に知られていたり、Emma のミシンから Emma の写真が出てきたりといったエピソードをはさみつつ、物語はクライマックスへと移行していく。

Hartley は Ranford への Brympton の嫉妬を無視していると Dyman は言っているが (18)<sup>1)</sup>、夫人と Ranford のあいだに不倫関係は実際あったのかどうか、それに Emma の死がどのように関わっているのかは結局明らかにされないまま、夫人の死で話は幕を閉じる。

何故 Emma の幽霊は Hartley を Ranford 宅へと誘導していったのか、また、部屋のベルがけたたましく鳴り、夫人の部屋へと急ぐ Hartley に見える Emma の姿は、一体何を表しているのか。夫人が気絶しても “It’s a pity she didn’t choose a more convenient moment. I’m sorry to disturb her, but—”(25-26)<sup>3)</sup>と行って “Going to meet a friend”(26)<sup>3)</sup>と行って出て行こうとする夫 Brympton だったが、threshold に立っている Emma の幽霊を見て動けなくなる。夫人はそんな夫の顔色を見ながら息絶える。Brympton 夫妻と Ranford、それにメイドの Emma の間に何があったのかは謎に包まれたままで最後まで明らかにされない。夫人の葬儀に杖に寄りかかる Ranford の姿とその彼を見る Brympton の怒りの表情が Hartley の視界に入った形で描かれるが、読者はそれぞれが何を意味しているのか推測の域を出ないまま、曖昧模糊とした状態で作品を読み終える。ただ、この曖昧模糊さがこの作品を ghost story として成功させているとも言えないことはない。Wharton は ghost story に必要なのは「沈黙」と「継続性」だと言明したが、Emma の幽霊を巡っては全員が「沈黙」を守り、また Lady’s maid bell を巡る話は「継続」したまま謎として残っていく。

## III

「継続性」を持つ「沈黙」の中で謎めいた ghost の Emma の存在が暗示、示唆しているものは何なのかを考えるとき、Wharton の作品世界に共通するモチーフがここにもあることに気付く。つまり、sexuality と shadow(double) のファクターである。Wharton の初期のこの ghost story の中に、その後の Wharton の作品世界の重要なファクターである sexuality と shadow(double) との関連性が既にモチーフとして取り扱われていることで、この作品がゴシック性が顕著な一般的な ghost story とは異なる Wharton 流 ghost story に仕上がっていると言うことができる。

曖昧な謎を含むこの作品の中で、死に至る Mrs. Brympton と Ranford との adultery は本当に現実の出来事なのか、それとも想像上の出来事なのかは最後まで確証が掴めないままである。“unreliable”な語り手 Hartley の視点で語られる物語はヒロイン Hartley の若さや sexuality 観とも関連し、Hartley の限定的理解力を超えない認識レベルでの物語の展開は多くの究明されない空間と謎を残したままで終わる。Dyman が “For Emma does not ring the bell on Mrs. Brympton to announce a scandal. Not a conventionally moralistic ghost, Emma appears to be Mrs. Brympton’s guardian angel, protecting her in her efforts to escape the constraints of an unhappy marriage which must be maintained for social reasons”(19)<sup>1)</sup> と言うように、“Mrs. Brympton’s guardian angel” の Emma は “Mrs. Brympton’s double” “her shadow self” と解釈できるが、実は語り手 Hartley も Emma や Mrs. Brympton の shadow(double) であると捉えることも可能である。それは、Jung が説く「自身の影を凝視し、影を知ること耐えること」により、「個人的無意識」が取り上げられることになり(56-57)<sup>4)</sup>、「自分自身との出会いはまず自分の影との出会いとして経験され」、「つまり自分が誰であるかを知るためには、自分自身とつき合ってみなければならぬ」(58)<sup>4)</sup> という shadow 論を適応するなら、Hartley が自分の影である Mrs. Brympton や Emma との出会いにより、自分の自己認識につながっていったとみなすことができるからである。ただ、Wharton は語り手を “unreliable” なヒロインと規定しているが故に、Hartley の “reliable” な言説は最後まで語られることはない。それがこの作品の曖昧さにつながっていると解釈もできる。

Wharton の作品を俯瞰するとき、この初期の ghost

story が含有する曖昧さや sexuality、shadow 観はその後の作品に受け継がれていることから、この作品を単なるゴシック的 ghost story と片付けることは出来ない。Dyman がこの ghost story のタイトルに意味があると語り<sup>2)</sup>、また彼女は Susan Goodman の言説を借りて、“Wharton valued female relationships and saw cooperation between women essential in women’s gaining independence in a patriarchy”(19)<sup>1)</sup> と書いているが、これはその後の Wharton の作品世界の主要なテーマを読み説くファクターにつながるものである。Wharton の作品世界における家父長制度社会での女性の sexuality と shadow の関係は、終局的には女性の自我の確立に関わることであり、そのテーマは初期の彼女のこの ghost story にも既に描かれていることになる。ただ、ghost story の形態を取っている関係上、ゴシックの色合いの強い背景で事実関係の「謎」は謎で包まれ、「継続」的「沈黙」の雰囲気の中、 “unreliable” なナレーターであるヒロインの視座から語られるこの物語は、Wharton の作品共通のテーマを曖昧に保護しているのは否めない。だが、この作品が最初に書かれたのが 1902 年であり、Wharton の作家人生の初期段階であることを考えると、この “The Lady’s Maid’s Bell” は、その後の Wharton の作品世界の共通テーマである家父長制社会における女性の生き方、sexuality、shadow(double) の問題提起の萌芽を ghost story の形で曖昧さの中に既に表現していると言うことが出来る。

## Notes

- 1 Wharton の子ども時代の父と母の影響については、Cynthia Griffin Wolff, *A Feast of Words*<sup>5)</sup> と Gloria C. Erlich, *The Sexual Education of Edith Wharton*<sup>6)</sup>、David Holbrook, *Edith Wharton and the Unsatisfactory Man*<sup>7)</sup> 及び Barbara White, *Edith Wharton: A Study of the Short Fiction*<sup>8)</sup> を参照。
- 2 “The ringing of the bell, the bell of the title of the story, seems significant. It is the means of communication that Emma/Mrs. Brympton use to seek help and to reveal the truth to another; it is an extension of themselves. In effect, Wharton’s story is her own “Lady’s Maid’s Bell,” sounding the alarm for women, and finally also men, in a society not sensitive to their needs or their true selves.” (Dyman 19-20)<sup>1)</sup>

## Works Cited and Consulted

- 1) Dyman, Jenni. *Lurking Feminism: The Ghost stories of Edith Wharton*. New York: Peter Lang Publishing. 1996. P15, 17-19.
- 2) Lewis, R.W.B. *Edith Wharton: A Biography*. New York: Harper and Row. 1975. p107.
- 3) Wharton, Edith. *The Ghost Stories of Edith Wharton*. New York: Charles Scribner's Sons. 1973. p1, 3-4, 6-8, 11-12, 13-16, 25-26.
- 4) Jung, C.G. 『元型論—無意識の構造』林道義訳 紀伊国屋書店、1993. p56-58.
- 5) Wolff, Cynthia Griffin. *A Feast of Words: The Triumph of Edith Wharton*. New York: Oxford UP, 1977.
- 6) Erlich, Gloria C. *The Sexual Education of Edith Wharton*. Berkeley: University of California. 1992.
- 7) Holbrook, David. *Edith Wharton and the Unsatisfactory Man*. New York: St. Martin's. 1991.
- 8) White, Barbara. *Edith Wharton: A study of the Short Fiction*. New York: Twayne. 1991.